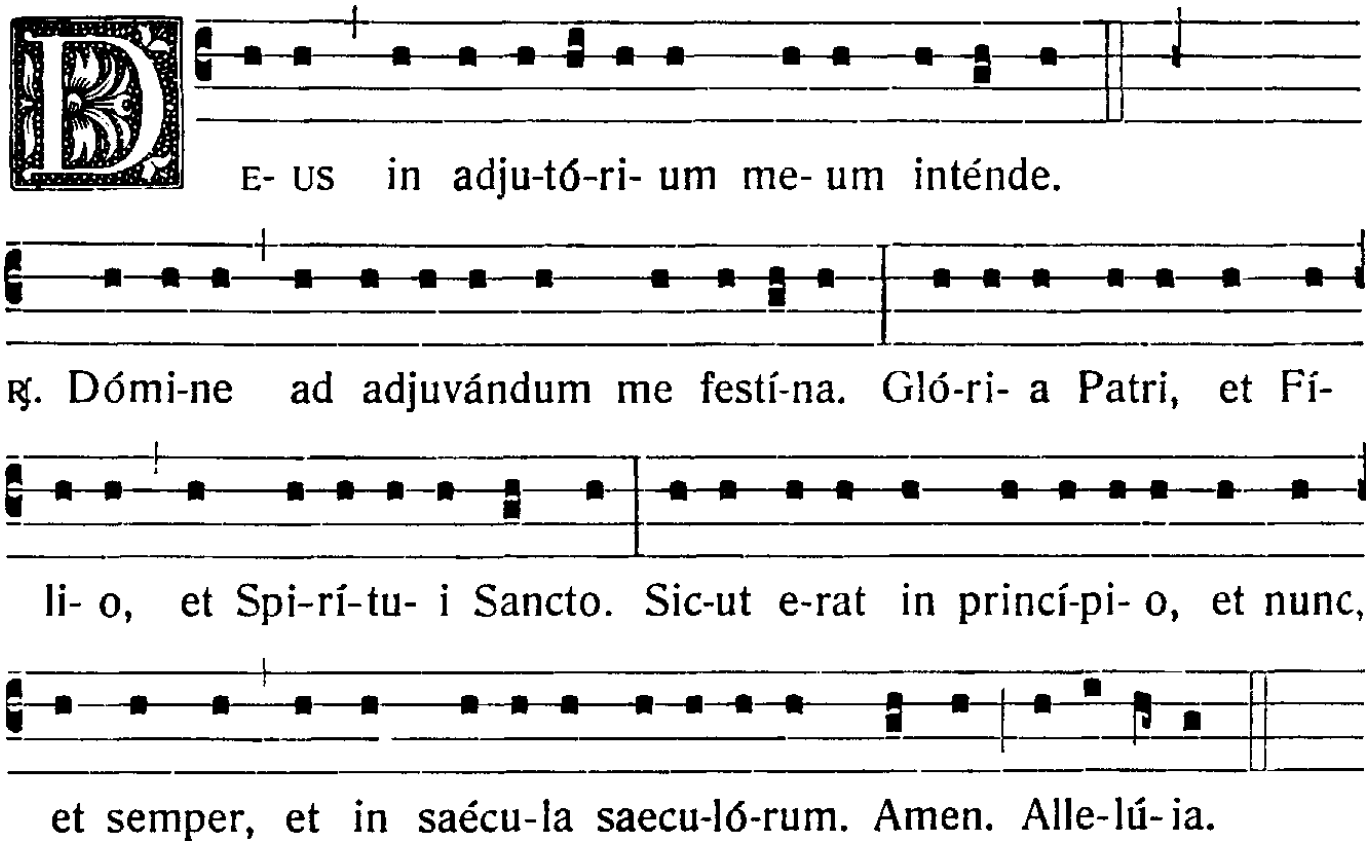
SECONDES VEPRES
de la
TRINITE

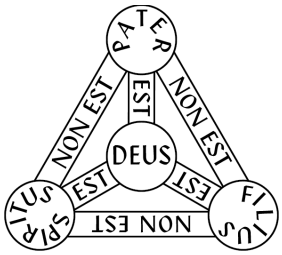
Paroisse Saint-Eugène - Sainte-Cécile

Pater noster. Ave Maria. En secret.

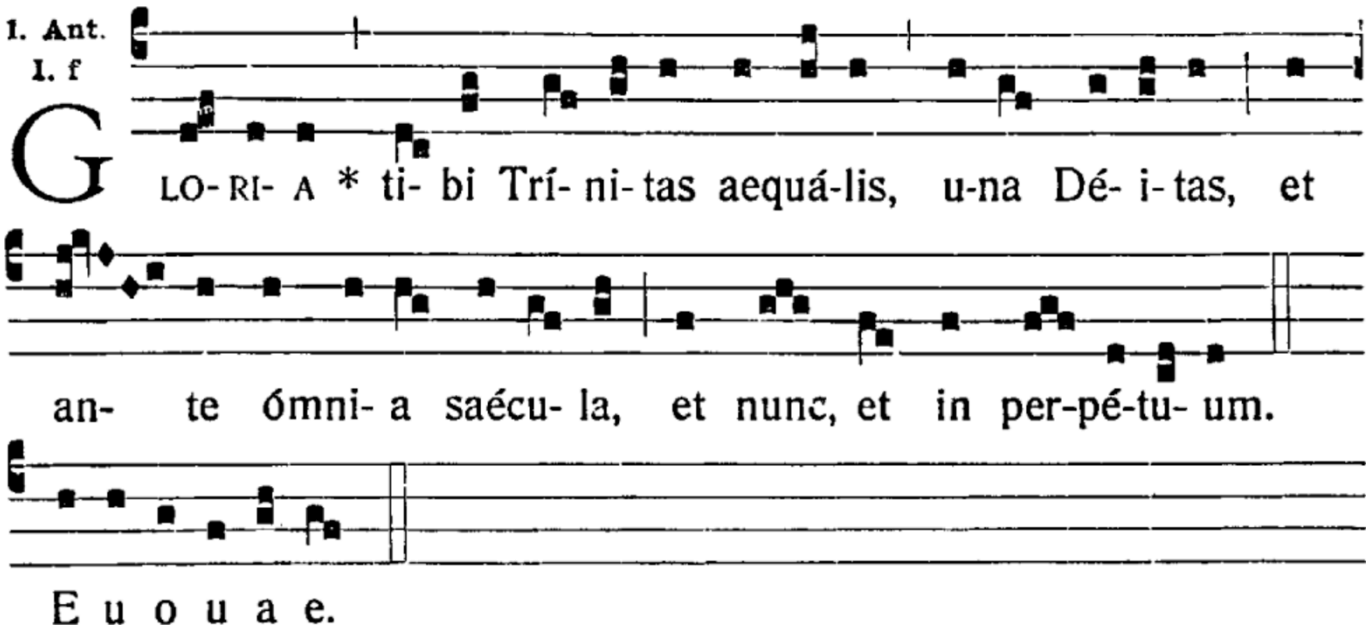
OUVERTURE DE L'OFFICE



Mon Dieu, venez à mon aide. Seigneur, hâtez-vous de me secourir. Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant & toujours, & dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alleluia.

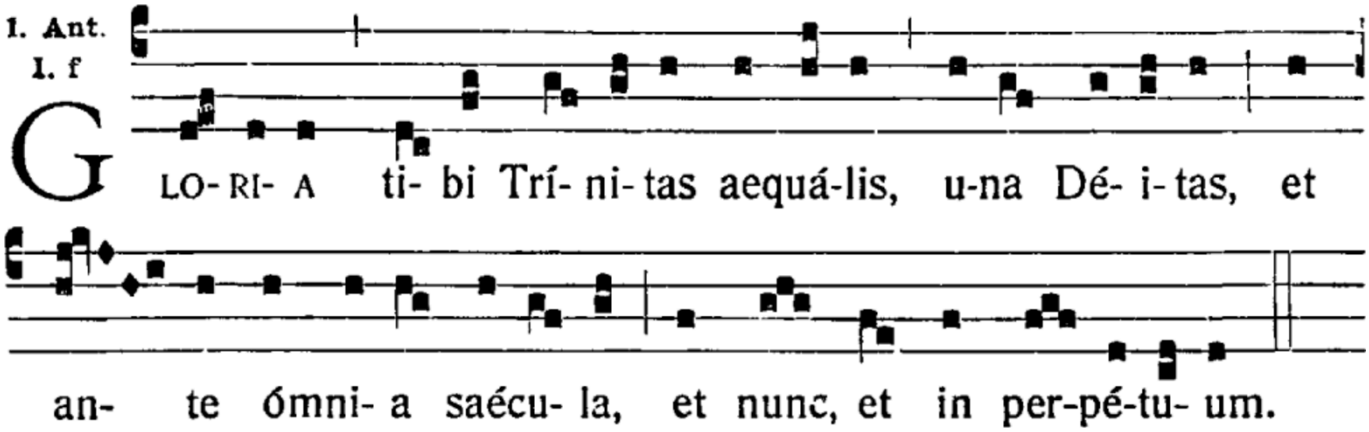


PSAUME CIX – DIXIT DOMINVS – IER TON



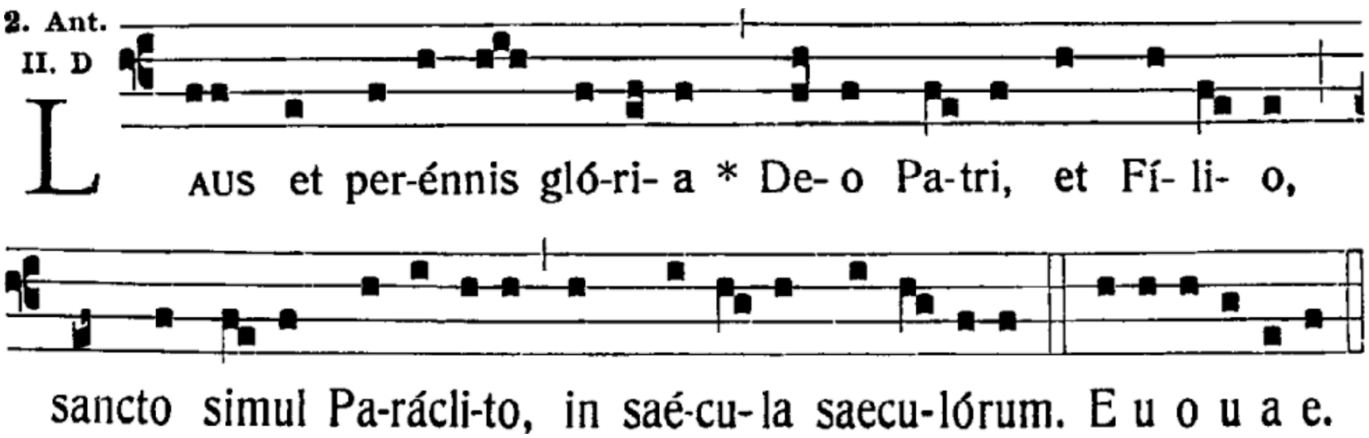
Ant. *Gloire à vous, Trinité égale, Divinité une qui êtes avant tous les siècles, et maintenant et toujours.*

Dixit Dóminus **Dó**-mino **me**-o : * sede a *dex-tris* **me**-is.	*Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite,*
Donec ponam ini-**mí**-cos **tu**-os : * scabéllum pe-*dum tu*-**ó**-rum.	*Jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à vous servir de marche-pied.*
Virgam virtútis tuæ emíttet Dómi-**nus** ex **Si**-on : * domináre in médio inimicó-*rum tu*-**ó**-rum.	*Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de votre puissance : régnez au milieu de tes ennemis.*
Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóri-**bus** Sanc-**tó**-rum : * ex útero ante lucíferum *gé-nu*-**i** te.	*Vous posséderez la principauté & l'empire au jour de votre puissance, & au milieu de l'éclat qui environnera vos saints. Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.*
Jurávit Dóminus, & non pœni-**té**-bit **e**-um : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órdi-*nem Mel*-**chi**-sedech.	*Le Seigneur a juré, & son serment demeurera immuable, que vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisedech.*
Dóminus a **dex**-tris **tu**-is, * confrégit in die irae *su-æ* **re**-ges.	*Le Seigneur est à votre droite ; il a brisé & mis en poudre les rois au jour de sa colère.*
Judicábit in natiónibus, im-**plé**-bit ru-**í**-nas : * conquassábit cápita in ter-*ra mul*-**tó**-rum.	*Il exercera son jugement au milieu des nations : il remplira tout de la ruine de ses ennemis ; il écrasera sur la terre les têtes d'un grand nombre de personnes.*
De torrénte in **vi**-a **bi**-bet : * proptérea exal-*tá-bit* **ca**-put.	*Il boira de l'eau du torrent dans le chemin, & c'est pour cela il élèvera sa tête.*
Glória **Pa**-tri, & **Fí**-lio, * & Spirí-*tu-i* **Sanc**-to.	*Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit,*
Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**-per, * & in sæcula sæcu-*ló-rum*. **A**-men.	*Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*



Ant. *Gloire à vous, Trinité égale, Divinité une qui êtes avant tous les siècles, et maintenant et toujours.*

PSAUME CX – CONFITEBOR – IIND TON



Ant. *Louange et gloire éternelle soient à Dieu le Père, et au Fils, et en même temps au saint Paraclet, dans les siècles des siècles.*

Confitébor tibi Dómine in toto corde **me**-o ; *
in consílio justórum, & congrega-*ti*-**ó**-ne.

Seigneur, je vous louerai de tout mon cœur dans la société des justes & dans l'assemblée des peuples.

Magna ópera **Dó**-mini : *
exquísita in omnes voluntá-*tes* **e**-jus.

Les œuvres du Seigneur sont grandes & proportionnées à toutes ses volontés.

Conféssio et magnificéntia opus **e**-jus : *
& justítia ejus manet in sæcu-*lum* **sæ**-culi.

Tout ce qu'il fait publie ses louanges & sa grandeur, & sa justice demeure dans tous les siècles.

Memóriam fecit mirabílium suó-*rum*, †
miséricors et miserátor **Dó**-minus : *
escam dedit timén-*ti*-**bus** se.

Le Seigneur, qui est miséricordieux & plein de clémence, a éternisé la mémoire de ses merveilles ; il a donné la nourriture nécessaire à ceux qui le craignent.

Memor erit in sæculum testaménti **su**-i : *
virtútem óperum suórum annuntiábit pópu-*lo* **su**-o.

Il se souviendra éternellement de son alliance ; il fera connaître à son peuple la puissance de ses œuvres,

Ut det illis hæreditátem **gén**-tium : *
ópera mánuum ejus véritas & *ju*-**dí**-ci-um.

En leur donnant l'héritage des nations. Les œuvres de ses mains ne sont autre chose que vérité & justice.

Fidélia ómnia mandáta e-*jus* : †
confirmáta in sæculum **sæ**-culi : *
facta in veritáte & æ-*qui*-**tá**-te.

Tous ses préceptes sont fidèles & stables dans tous les siècles, ayant été faits sur les règles de la vérité et de l'équité.

Redemptiónem misit pópulo **su**-o : *
mandávit in ætérnum testamén-*tum* **su**-um.

Il a envoyé un rédempteur à son peuple, il a fait une alliance avec lui pour toute l'éternité.

Ici, on s'incline par respect pour le nom de Dieu :

Sanctum & terríbile nomen **e**-jus : *
inítium sapiéntiae ti-*mor* **Dó**-mini.

Son nom est saint & terrible. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **e**-um : *
laudátio ejus manet in sæcu-*lum* **sæ**-culi.

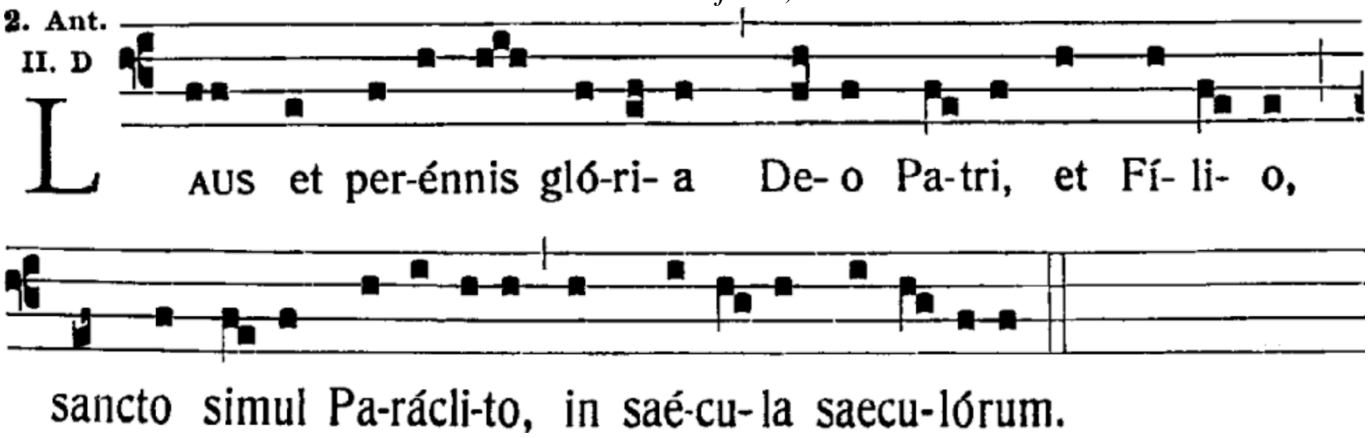
Tous ceux qui agissent conformément à cette crainte sont remplis d'une intelligence salutaire. Sa louange subsistera dans tous les siècles.

Glória Patri, & **Fí**-lio, *
& Spirítu-*i* **Sanc**-to.

Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit,

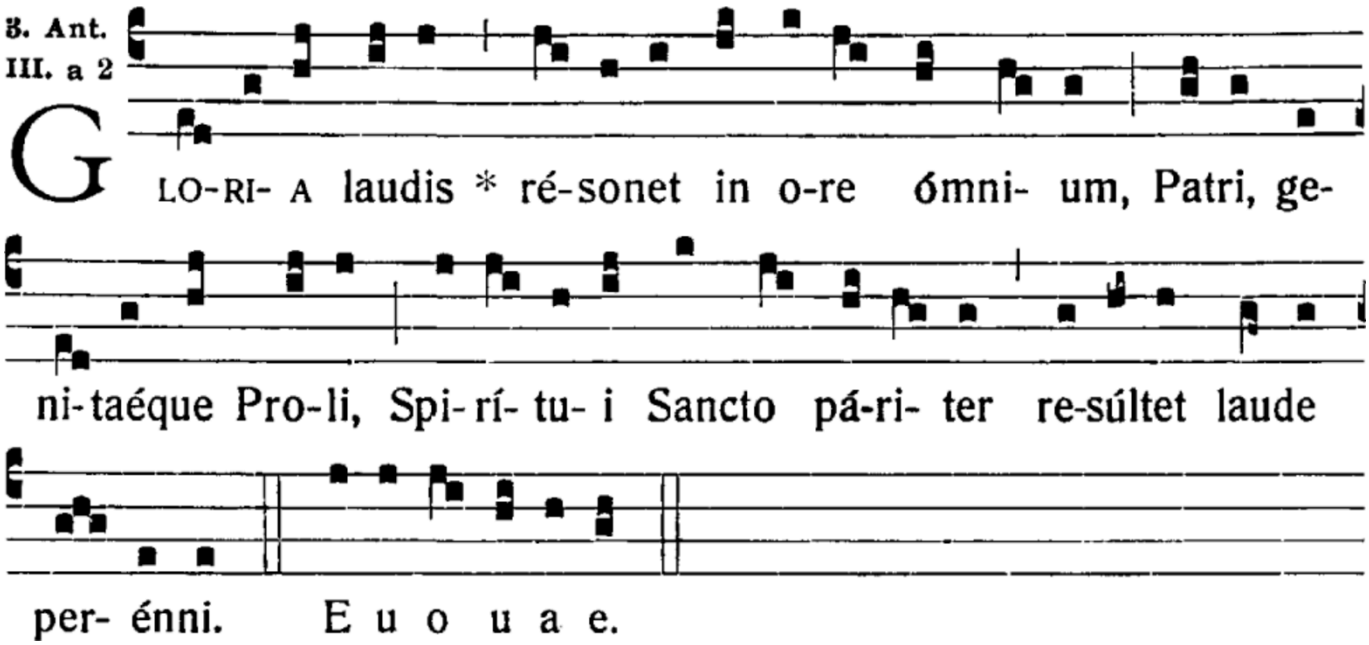
Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**-per, *
& in sæcula sæculó-*rum*. **A**-men.

Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.



Ant. *Louange et gloire éternelle soient à Dieu le Père, et au Fils, et en même temps au saint Paraclet, dans les siècles des siècles.*

PSAUME CXI - BEATVS VIR – IIIEME TON

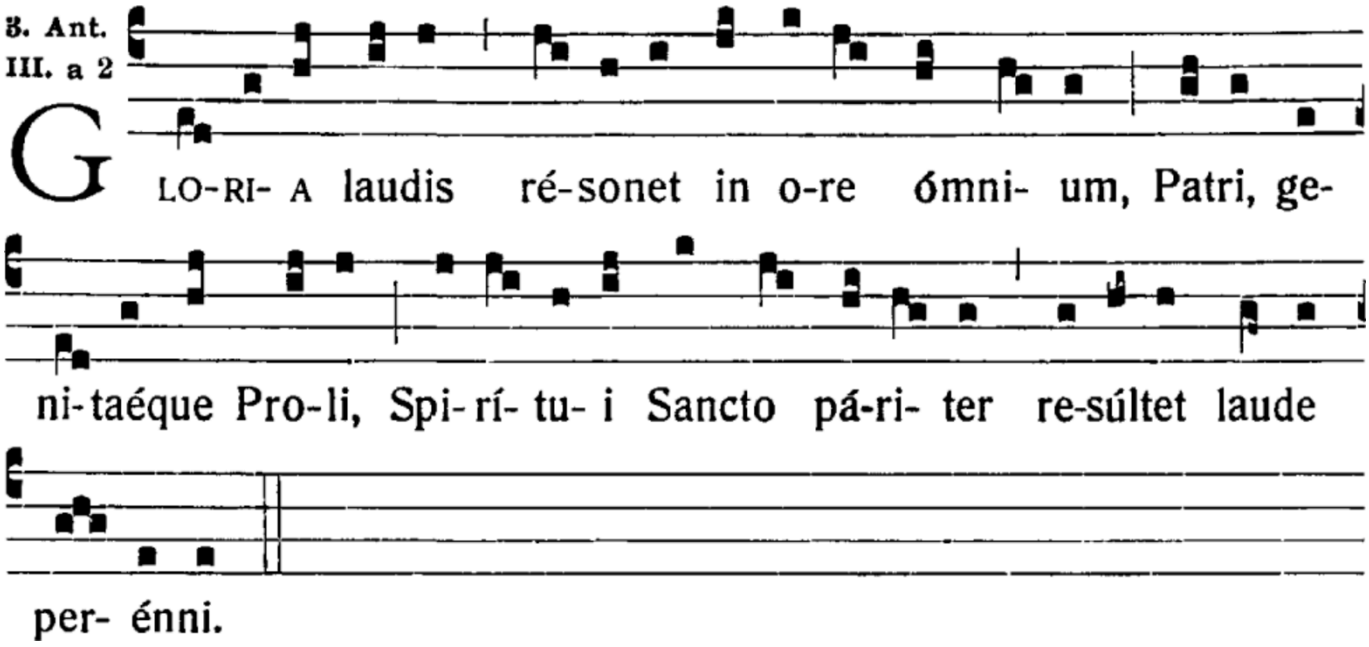


Ant. *Qu'une louange résonne sur les lèvres de tous à la gloire du Père et du Fils qu'il engendre, et qu'une même louange éternelle s'adresse au Saint-Esprit.*

Beátus vir qui **ti**-met Dó-*mi*-num : *
in mandátis ejus *vo-let* **ni**-mis.

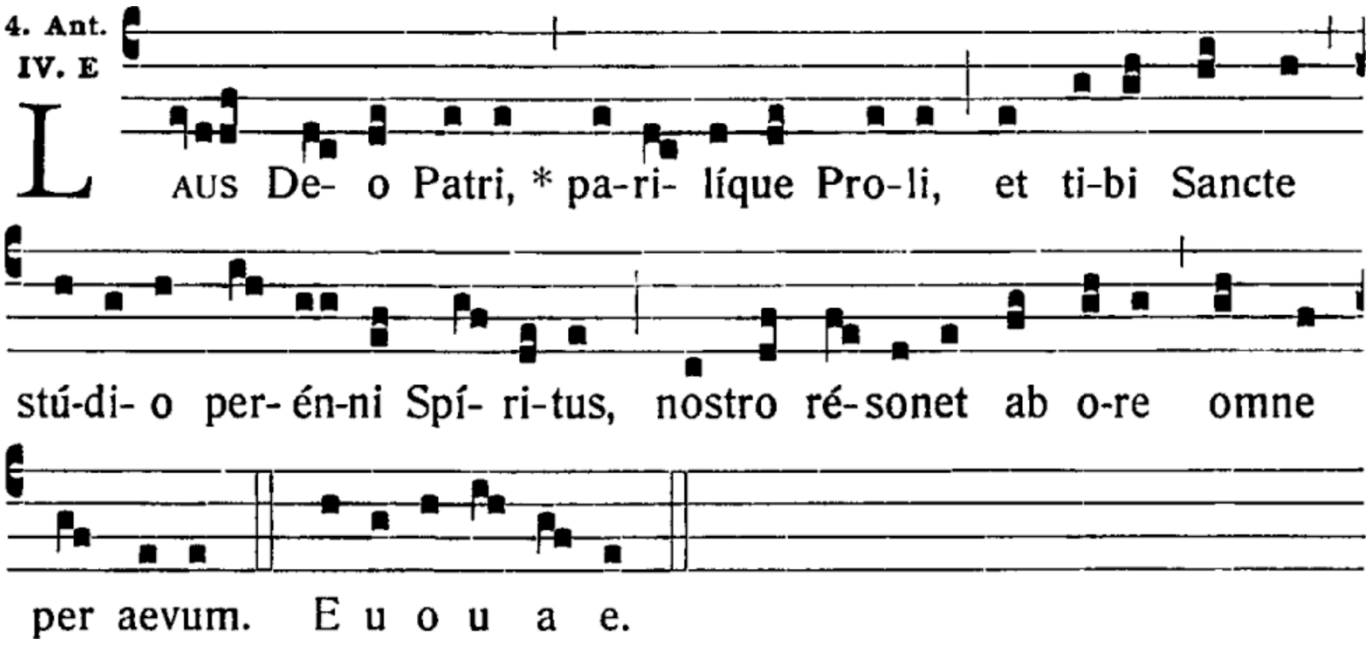
Heureux est l'homme qui craint le Seigneur, & qui a une volonté ardente d'accomplir ses commandements.

Potens in terra erit **se**-men *e*-jus : * generátio rectórum be-*ne-di*-**cé**-tur.	*Sa race sera puissante sur la terre, la postérité des justes sera bénie.*
Glória & divítiae in **do**-mo *e*-jus : * & justítia ejus manet in sæ-*cu-lum* **sæ**-cu-li.	*La gloire & les richesses sont dans sa maison, & sa justice demeure dans tous les siècles.*
Exórtum est in ténebris **lu**-men *rec*-tis : * miséricors, & miserá-*tor*, & **jus**-tus.	*Dieu qui est miséricordieux, clément & juste, s'est levé comme une lumière au milieu des ténèbres sur ceux qui ont le cœur droit.*
Iucúndus homo qui miserétur et cóm-*modat*, † dispónet sermónes suos **in** judí-*ci*-o : * quia in ætérnum non *com-mo*-**vé**-bi-tur.	*L'homme qui est touché de compassion & qui prête à ceux qui sont pauvres, qui règle tous ses discours avec prudence & jugement, est vraiment heureux, parce qu'il ne sera jamais ébranlé.*
In memória æterna **e**-rit *jus*-tus : * ab auditióne mala *non ti*-**mé**-bit.	*La mémoire du juste sera éternelle ; il ne craindra point d'entendre aucune chose affligeante.*
Parátum cor ejus speráre in Dó-*mino*, † confirmátum **est** cor *e*-jus : * non commovébitur donec despíciat ini-*mí-cos* **su**-os.	*Il a le cœur toujours préparé à espérer au Seigneur ; son cœur est puissamment affermi ; il ne sera point ébranlé jusqu'à ce qu'il soit en état de mépriser ses ennemis.*
Dispérsit dedit paupé-*ribus* : † justítia ejus manet in **sæ**-culum sæ-*cu*-li : * cornu ejus exaltábi-*tur in* **gló**-ri-a.	*Il a répandu ses biens avec libéralité sur les pauvres. Sa justice demeure dans tous les siècles. Sa puissance sera élevée & comblée de gloire.*
Peccátor vidébit & irascé-*tur* † déntibus suis fremet **&** ta-*bés*-cet : * desidérium peccató-*rum pe*-**rí**-bit.	*Le pécheur le verra, & en sera irrité ; il grincera les dents, & sèchera de dépit ; mais le désir des pécheurs périra.*
Glória **Pa**-tri, & Fí-*li*-o, * & Spirí-*tu-i* **Sanc**-to.	*Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit,*
Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**-per, * & in sæcula sæcu-*ló-rum*. **A**-men.	*Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*



Ant. *Qu'une louange résonne sur les lèvres de tous à la gloire du Père et du Fils qu'il engendre, et qu'une même louange éternelle s'adresse au Saint-Esprit.*

PSAUME CXII - LAVDATE PVERI – IVEME TON

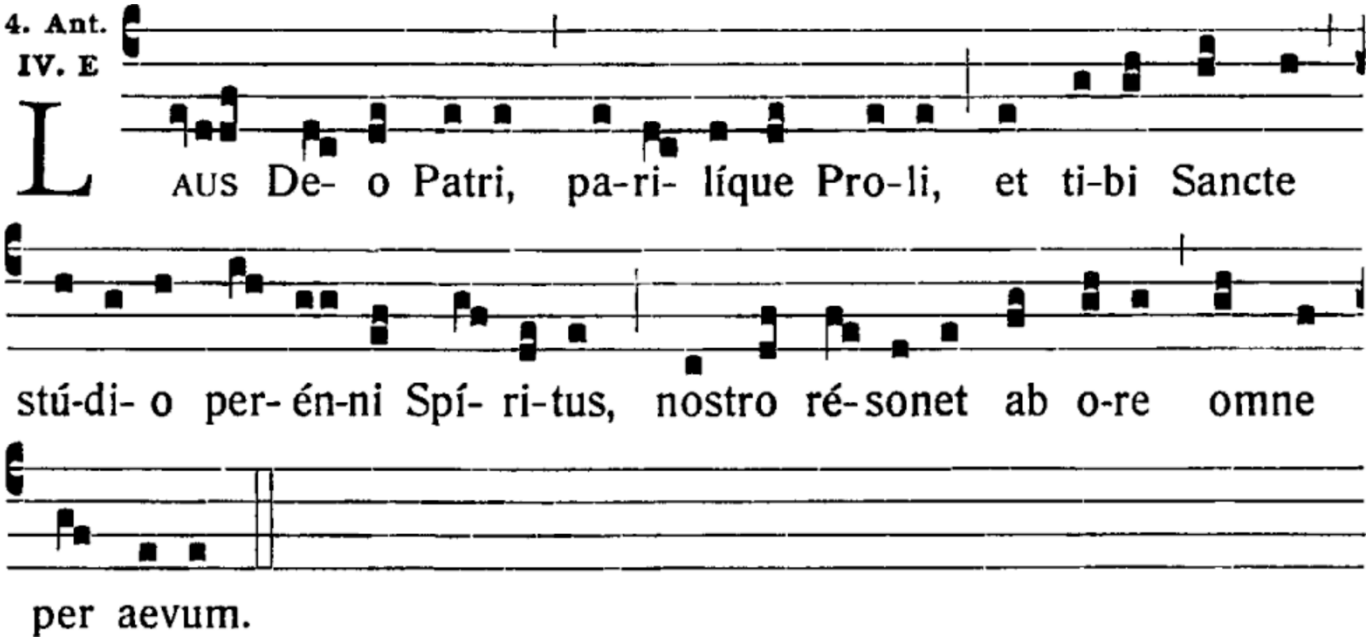


Ant. *Louange à Dieu le Père et au Fils qui lui est égal, et que notre bouche, ô Esprit-Saint, fasse toujours retentir votre louange avec un constant amour.*

Laudáte, pú-*e-ri*, **Dó**-minum : * laudá-*te no-men* **Dó**-mini.	*Louez le Seigneur, vous qui êtes ses serviteurs ; louez le nom du Seigneur.*

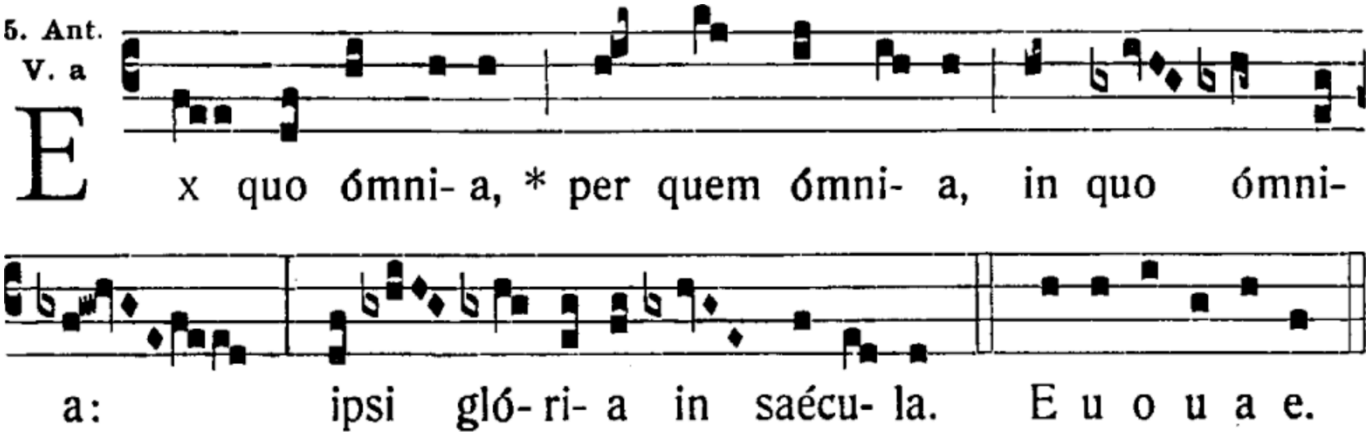
Ici, on s'incline par respect pour le nom de Dieu :

Sit nomen Dómini *be-ne*-**díc**-tum, * ex hoc nunc, et *us-que in* **sæ**-culum.	*Que le nom du Seigneur soit béni dès maintenant, & dans tous les siècles.*
A solis ortu usque *ad oc*-**cá**-sum, * laudábi-*le no-men* **Dó**-mini.	*Le nom du Seigneur doit être loué depuis le lever du soleil jusqu'au couchant.*
Excélsus super omnes *gen-tes* **Dó**-minus, * & super cœlos *gló-ri-a* **e**-jus.	*Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, & sa gloire au-dessus des cieux.*
Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in *al-tis* **há**-bitat, * & humília réspicit in cœ-*lo et in* **ter**-ra ?	*Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui habite les lieux les plus élevés, & qui regarde ce qu'il y a de plus abaissé dans le ciel & sur la terre ?*
Súscitans a *ter-ra* **í**-nopem, * & de stércore *é-ri-gens* **páu**-perem :	*Qui tire de la poussière celui qui est dans l'indigence, & qui élève le pauvre de dessus le fumier,*
Ut cóllocet eum *cum prin*-**cí**-pibus, * cum princípibus *pó-pu-li* **su**-i.	*Pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple ;*
Qui habitáre facit stéri-*lem in* **do**-mo, * matrem fili-*ó-rum læ*-**tán**-tem.	*Qui donne à celle qui était stérile la joie de se voir dans sa maison la mère de plusieurs enfants.*
Glória Pa-*tri, &* **Fí**-lio, * & Spi-*rí-tu-i* **Sanc**-to.	*Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,*
Sicut erat in princípio, & *nunc, &* **sem**-per, * & in sæcula sæ-*cu-ló-rum*. **A**-men.	*Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*



Ant. *Louange à Dieu le Père et au Fils qui lui est égal, et que notre bouche, ô Esprit-Saint, fasse toujours retentir votre louange avec un constant amour.*

PSAUME CXIII – IN EXITV ISRAEL - VEME TON



Ant. *Tout est de lui, tout est par lui, tout est en lui : à lui la gloire dans tous les siècles.*

In éxitu Israel de Æ-**gyp**-to, * domus Jacob de **pó**-pulo **bár**-baro.	*Lorsqu'Israël sortit d'Egypte, la maison de Jacob du milieu d'un peuple barbare,*
Facta est Judæa sanctificátio **e**-jus, * Israel po-**tés**-tas **e**-jus.	*Juda est devenu son sanctuaire, Israël sa puissance.*
Mare vidit, & **fu**-git : * Jordánis convérsus **est** re-**trór**-sum.	*La mer le vit & s'enfuit ; le Jourdain retourna en arrière.*
Montes exultavérunt ut a-**rí**-etes : * & colles sicut **a**-gni **ó**-vium.	*Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme de agneaux.*
Quid est tibi mare quod fu-**gís**-ti ? * et tu Jordánis, quia convérsus **es** re-**trór**-sum ?	*Qu'as-tu, mer, à t'enfuir ? et toi, Jourdain, à retourner en arrière ?*
Montes exultástis sicut a-**rí**-etes : * et colles sicut **a**-gni **ó**-vium ?	*Montagnes, à bondir comme des béliers ? et collines commes des agneaux ?*
A fácie Dómini mota est **ter**-ra, *	*Devant la face du Seigneur, la terre a tremblé,*

a fácie **De**-i **Ja**-cob :	*devant la face du Dieu de Jacob,*
Qui convértit petram in stagna a-**quá**-rum, * et rupem in **fon**-tes a-**quá**-rum.	*Qui changea la pierre en torrents d'eau, et le rocher en fontaines.*

Ici, selon la louable coutume de Paris, on peut s'incliner par respect pour le nom de Dieu :

Non nobis Dómine non **no**-bis : * sed nómini **tu**-o da **gló**-riam.	*Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à votre nom donnez la gloire.*
Super misericórdia tua et veritáte **tu**-a : * nequándo dicant gentes ubi est **De**-us e-**ó**-rum ?	*En raison de votre miséricorde et de votre vérité ; de crainte que les nations ne disent : « où est leur Dieu ? »*
Deus autem noster in **cœ**-lo : * ómnia quæcúmque **vó**-luit, **fe**-cit.	*Notre Dieu est dans le ciel, tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.*
Simulácra géntium argéntum et **au**-rum, * ópera **má**-nuum **hó**-minum.	*Les idoles de nations sont argent & or, œuvres des mains des hommes.*
Os habent, et non lo-**quén**-tur : * óculos habent et **non** vi-**dé**-bunt.	*Elles ont une bouche & ne parlent point, elles ont des yeux & ne voient point.*
Aures habent, et non **áu**-dient : * nares habent, et non **o**-do-**rá**-bunt.	*Elles ont des oreilles & n'entendent point, elles ont des narines & ne sentent point.*
Manus habent, et non palpá-*bunt* : † pedes habent, et non ambu-**lá**-bunt : * non clamábunt in **gút**-ture **su**-o.	*Elles ont des mains & ne touchent point, elles ont des pieds & ne marchent point, elles ne crient point pas leur gorge.*
Símiles illis fiant qui fáciunt **e**-a : * et omnes qui con-**fí**-dunt in **e**-is.	*Que soient rendus semblables à elles, tous ceux qui les font, et tous ceux qui se confient en elles.*
Domus Israel sperávit in **Dó**-mino : * adjútor eórum et pro-**téc**-tor e-**ó**-rum est.	*La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur : il est leur soutien & leur protecteur.*
Domus Aaron sperávit in **Dó**-mino : * adjútor eórum et pro-**téc**-tor e-**ó**-rum est.	*La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur soutien & leur protecteur.*
Qui timent Dóminum speravérunt in **Dó**-mino : * adjutor eórum et pro-**téc**-tor e-**ó**-rum est.	*Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré dans le Seigneur : il est leur soutien & leur protecteur.*
Dóminus memor fuit **nos**-tri : * et bene-**dí**-xit **no**-bis.	*Le Seigneur s'est souvenu de nous & il nous a bénis.*
Benedíxit dómui **Is**-rael : * benedíxit **dó**-mui **A**-aron.	*Il a béni la maison d'Israël, il a béni la maison d'Aaron.*
Benedíxit ómnibus qui timent **Dó**-minum, * pusíllis **cum** ma-**jó**-ribus.	*Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, petits & grands.*
Adjíciat Dóminus **su**-per vos : * super vos, et super **fí**-lios **ves**-tros.	*Que le Seigneur vous comble, vous & vos fils.*
Benedícti vos a **Dó**-mino : * qui fecit **cœ**-lum et **ter**-ram.	*Soyez bénis du Seigneur, lui qui fit ciel & terre.*
Cœlum cœli **Dó**-mino : * terram autem dedit **fí**-liis **hó**-minum.	*Le ciel du ciel est au Seigneur, mais il donna la terre aux fils des hommes.*
Non mortui laudábunt te **Dó**-mine : * neque omnes qui descéndunt **in** in-**fér**-num.	*Les morts ne vous loueront point, Seigneur : ni tous ceux qui descendent en enfer.*

Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dó**-mino, *
ex hoc nunc et **us**-que in **sæ**-culum.

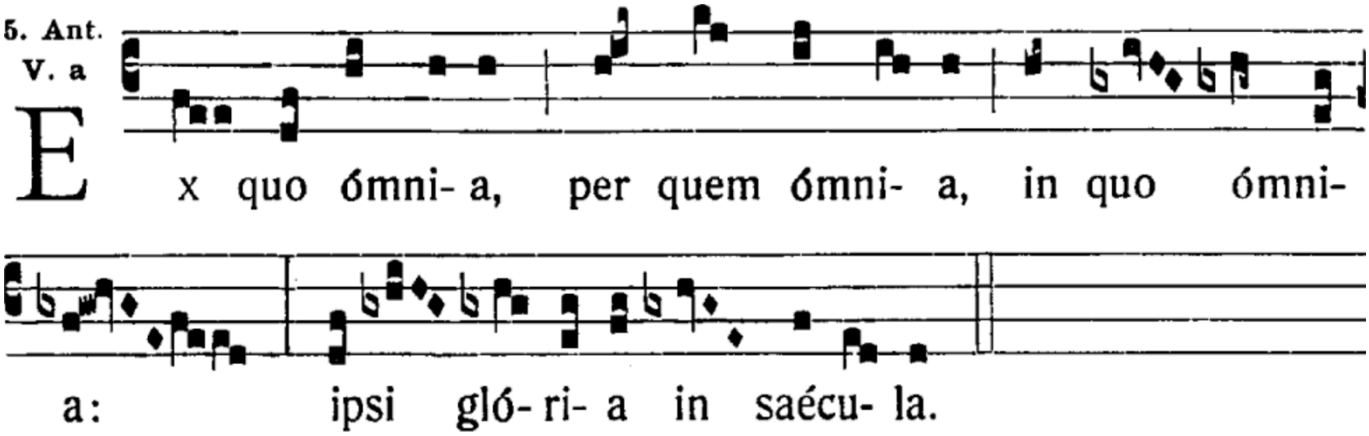
Glória Patri, & **Fí**-lio, *
& Spi-**rí**-tui **Sanc**-to.

Sicut erat in princípio, & nunc, & **sem**-per, *
& in sæcula sæcu-**ló**-rum. **A**-men.

Mais nous qui vivons, bénissons le Seigneur, dès à présent et jusque dans les siècles.

Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.



Ant. *Tout est de lui, tout est par lui, tout est en lui : à lui la gloire dans tous les siècles.*

CAPITULE – ROMAINS. XI, 33.

O altitúdo divitiárum sapiéntiæ et sciéntiæ **De**-*i* : † quam incomprehensibília sunt judí-*ci-a* **e**-jus, * et investigábiles viæ **e**-jus !

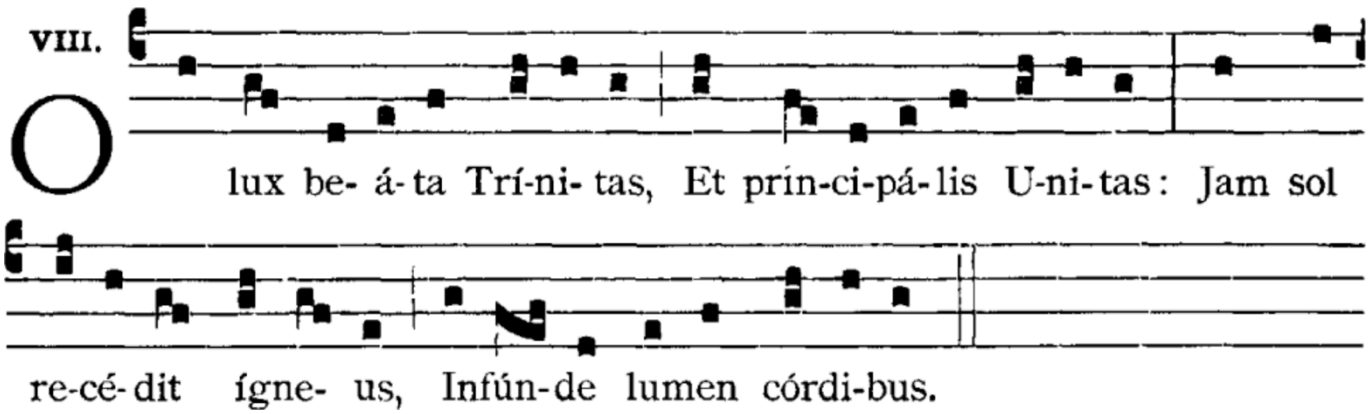
℟. **Deo grátias.**

O profondeur des trésors de la sagesse & de la science de Dieu : que ses jugements sont impénétrables, & ses voies incompréhensibles !

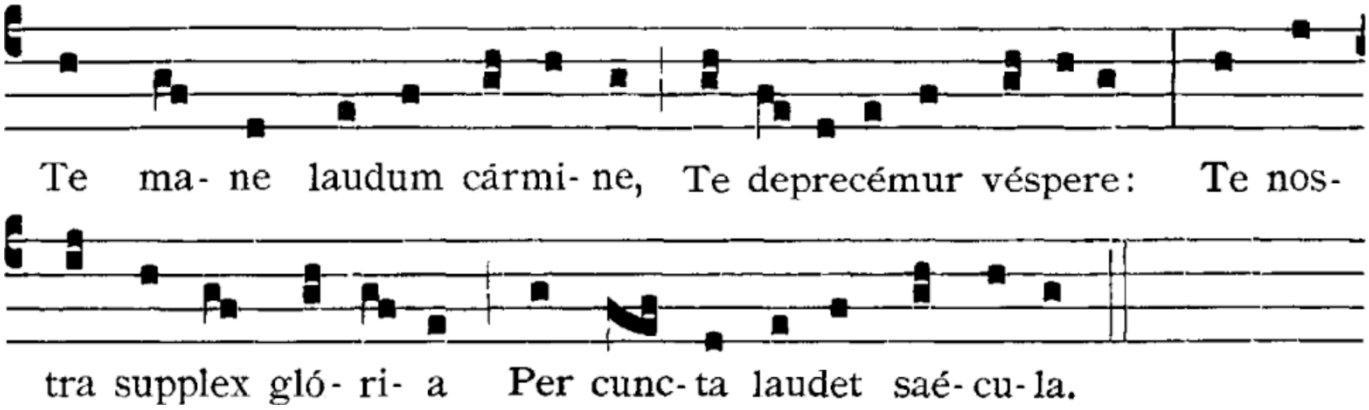
℣. *Rendons grâces à Dieu.*

HYMNE – DU VIIIEME TON.

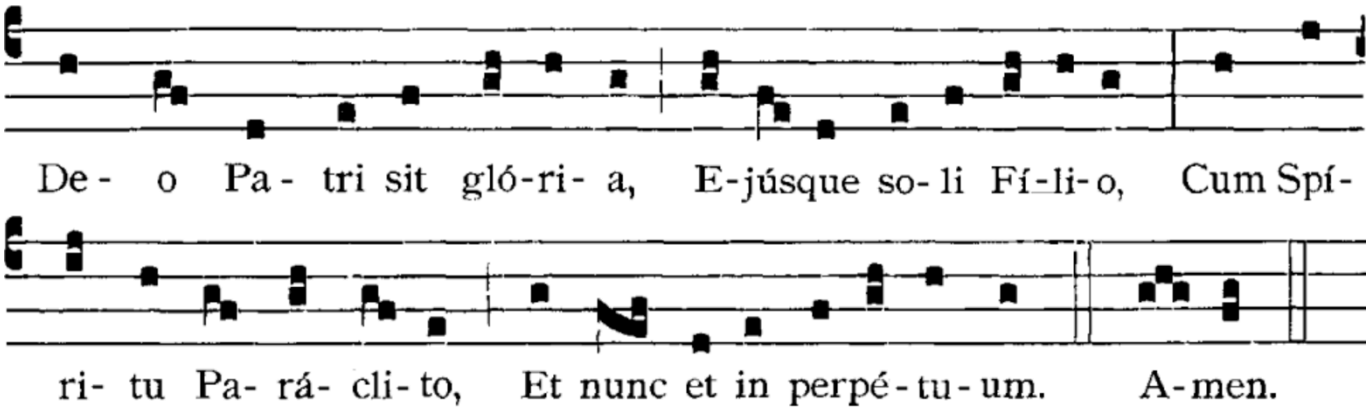
Attestée au VIIème-VIIIème siècles – attribuée à saint Ambroise de Milan (c. 340 † 397)



O Bienheureuse Trinité, source de lumière, ô unité première & essentielle :
maintenant que le soleil retire de nous sa lumière, répandez dans nos cœurs celle de votre grâce.



Faites qu'après vous avoir loué le matin, nous puissions vous prier le soir,
& que notre langue, après vous avoir humblement supplié ici-bas, vous loue éternellement dans le ciel.



Gloire soit rendue à Dieu le Père, & à son Fils unique avec l'Esprit consolateur,
à présent & pendant l'éternité. Amen.

VERSET

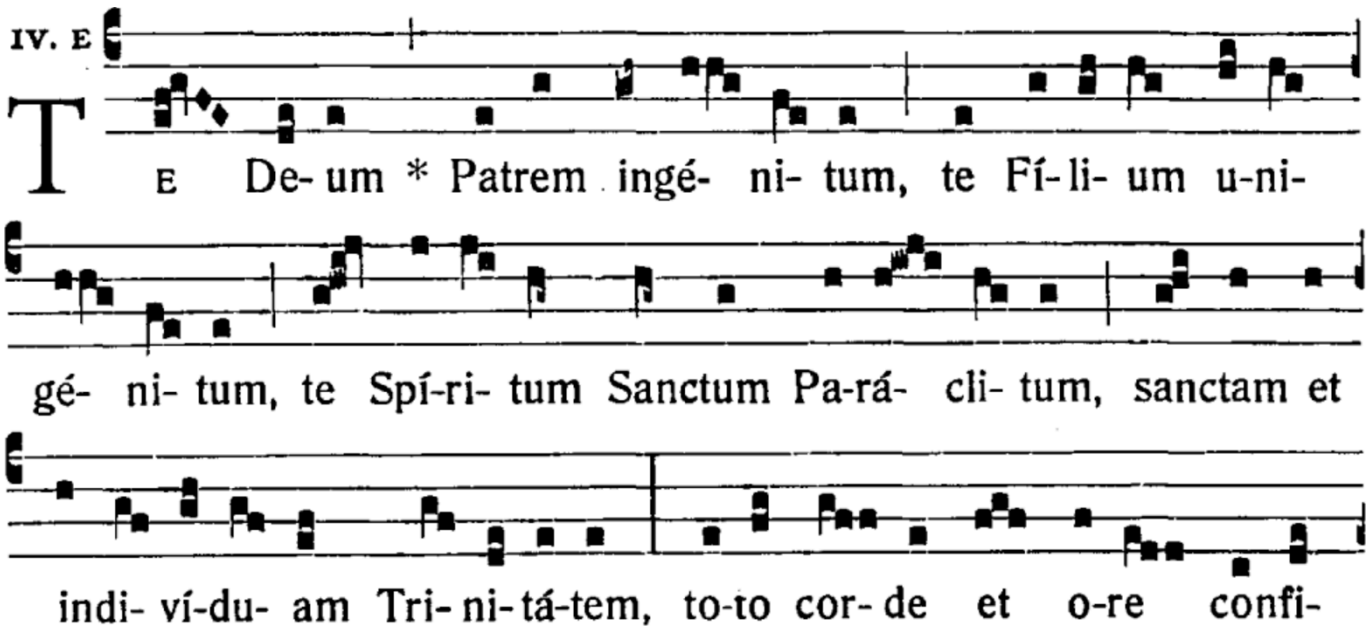
℣. Benedíctus es, Dómine, in firmaménto **cœ**-*li*.

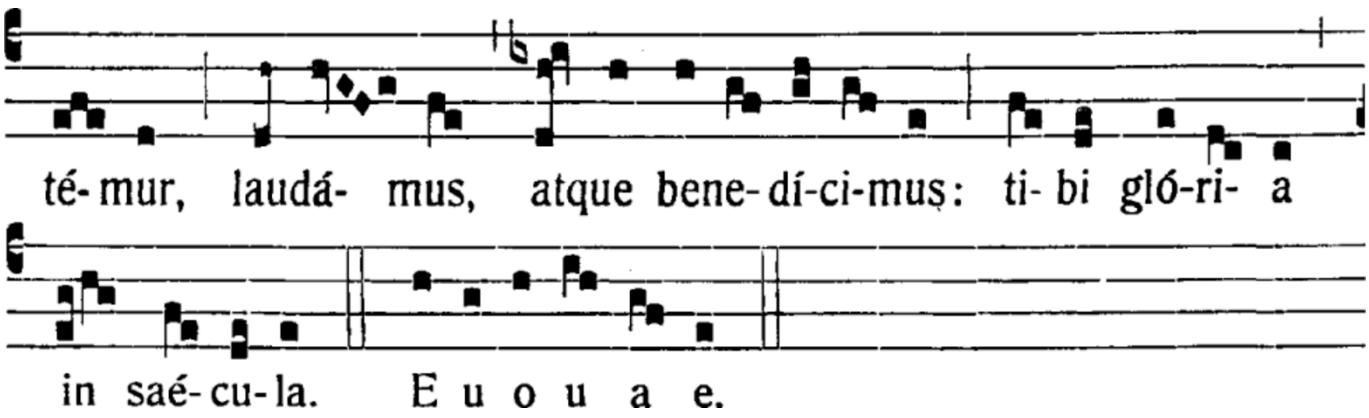
℟. **Et laudábilis & gloriósus in sæ-*cula*.**

℣. *Vous êtes béni, Seigneur, dans le firmament du ciel.*

℟. *Et digne de louange et de gloire dans les siècles* (Daniel III, 56).

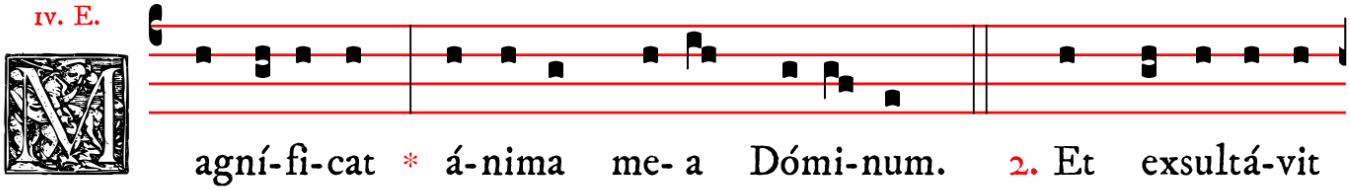
MAGNIFICAT – IVEME TON

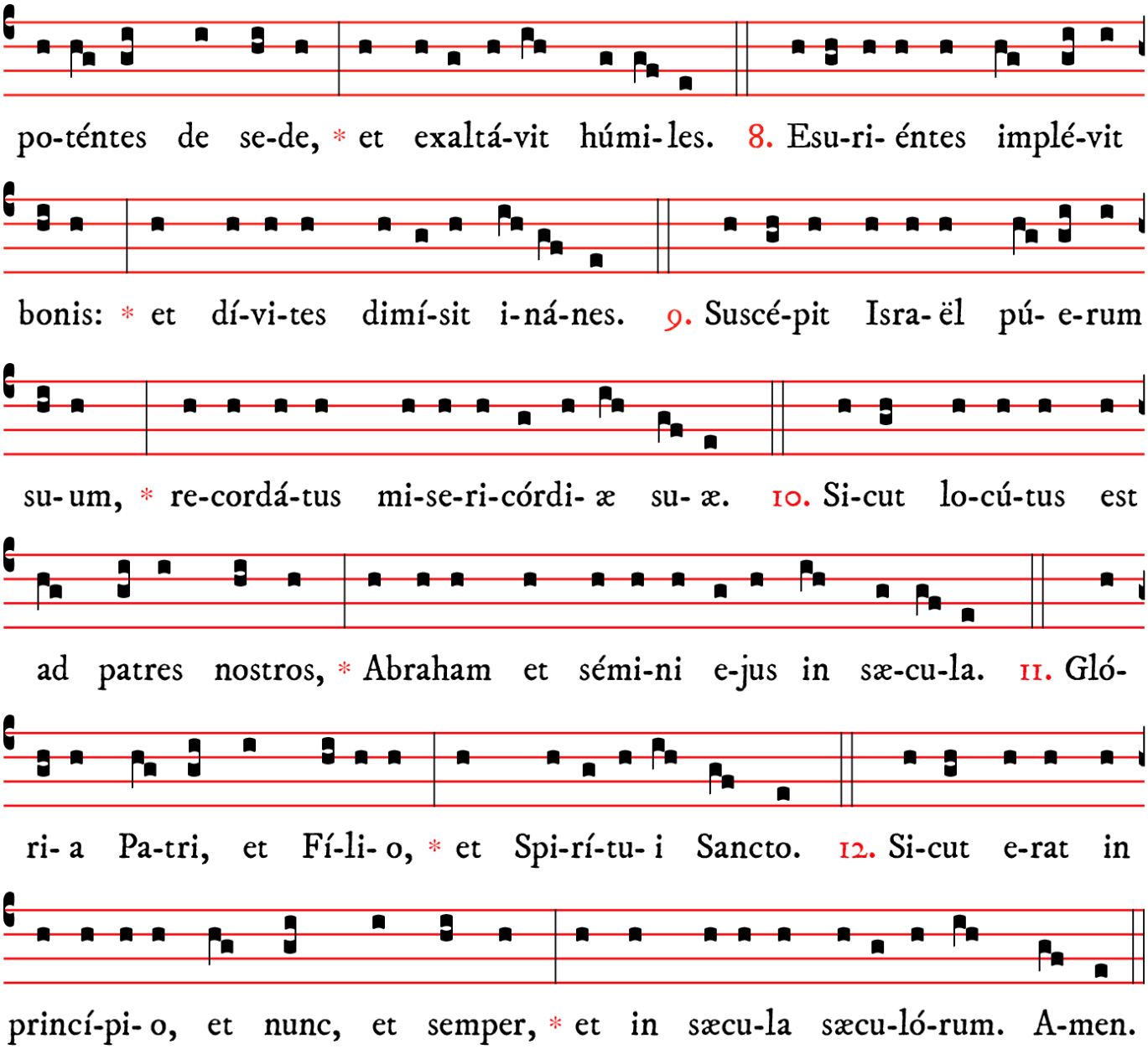




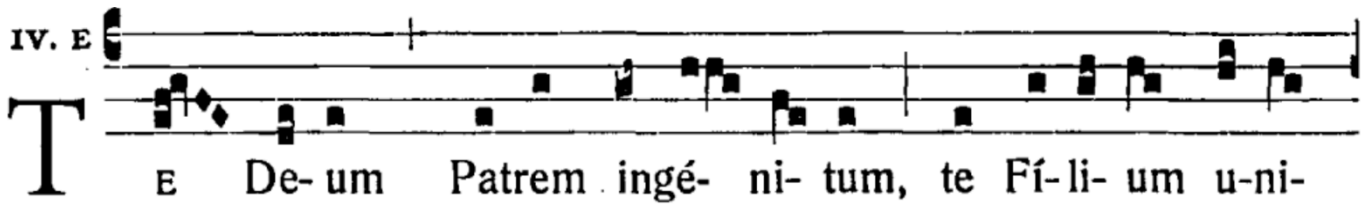
Ant. *En vous, Dieu le Père non engendré, en vous, Fils unique, en vous, Esprit-Saint Paraclet, nous reconnaissons de tout notre cœur, nous acclamons, nous louons et nous bénissons une sainte et indivisible Trinité : à vous la gloire dans tous les siècles.*

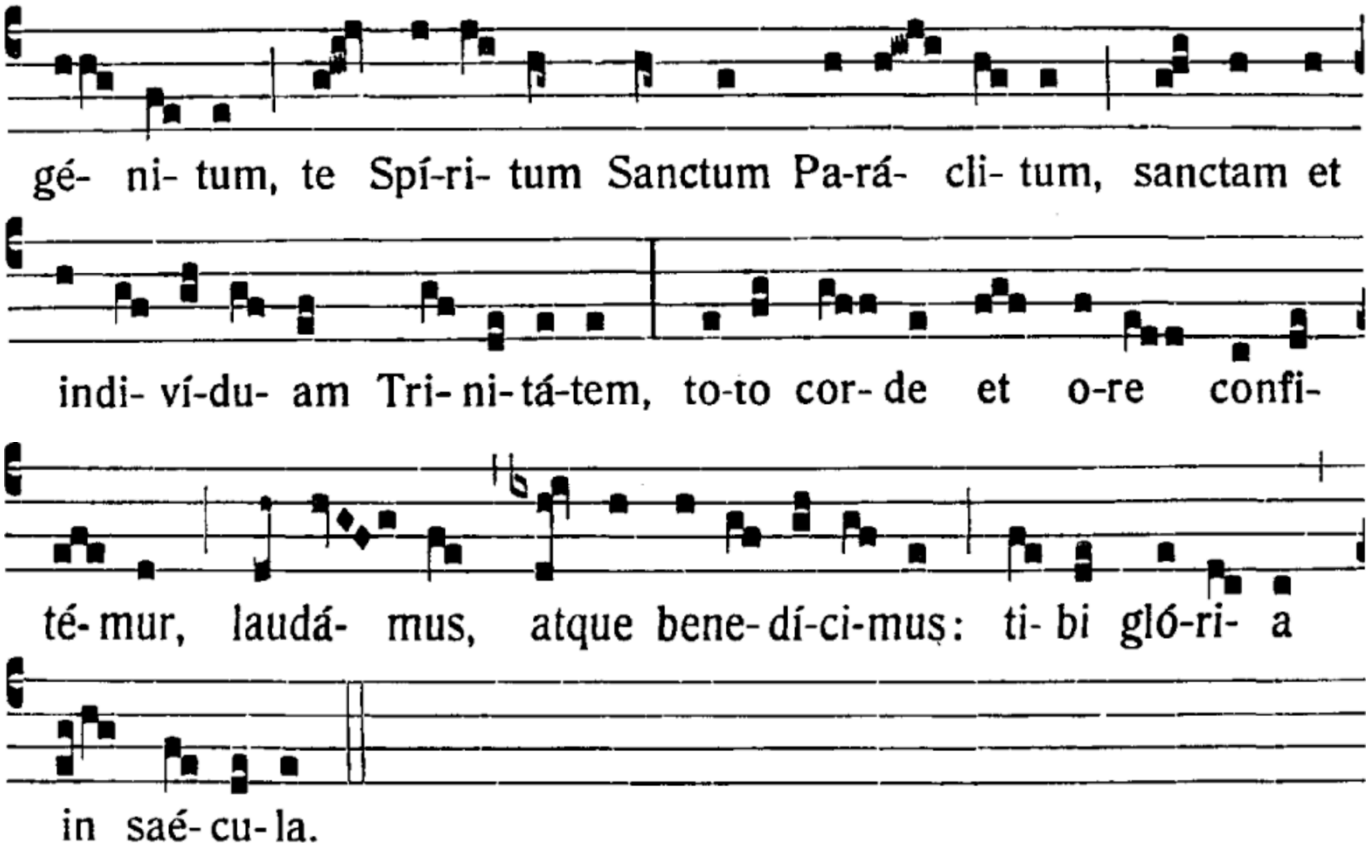
IV. E.





Mon âme glorifie le Seigneur ; et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur, parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante ; & désormais je serai appelée bienheureuse dans la succession de tous les siècles. Car il a fait en moi de grandes choses, lui qui est tout-puissant, & de qui le nom est saint. Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Il a déployé la force de son bras. Il a dissipé ceux qui s'élevaient d'orgueil dans les pensées de leur cœur. Il a arraché les grands de leur trône, & il a élevé les petits. Il a rempli de biens ceux qui étaient affamés, & il a renvoyé vides ceux qui étaient riches. S'étant souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa protection Israël son serviteur, selon la promesse qu'il a faite à nos pères, à Abraham & à sa race pour toujours. Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.





Ant. *En vous, Dieu le Père non engendré, en vous, Fils unique, en vous, Esprit-Saint Paraclet, nous reconnaissons de tout notre cœur, nous acclamons, nous louons et nous bénissons une sainte et indivisible Trinité : à vous la gloire dans tous les siècles.*

ORAISON

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum spirítu tuo.**

Orémus.

OMNIPOTENS qui sempitérne Deus, qui dedísti fámulis tuis in confessióne veræ fídei, ætérnæ Trinitátis glóriam agnóscere, et in poténtia majestátis adoráre Unitátem : † quæsumus ; ut ejúsdem fídei firmitáte, * ab ómnibus semper muniámur advérsis.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, † qui tecum vivit & regnat in unitáte ejúsdem Spiritus sancti Deus : * per ómnia sæcula sæculórum.

℟. **Amen.**

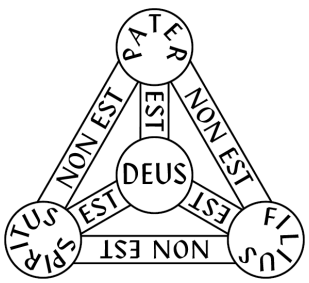
℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. *Et avec ton esprit.*

Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez donné à vos serviteurs de connaître, par la confession de la foi véritable, la gloire de l'éternelle Trinité et d'adorer l'Unité dans la puissance de la majesté, nous vous prions : que dans la fermeté de cette même foi, nous soyons toujours protégés de toute adversité.

Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit & règne en l'unité du même Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

℟. *Amen.*

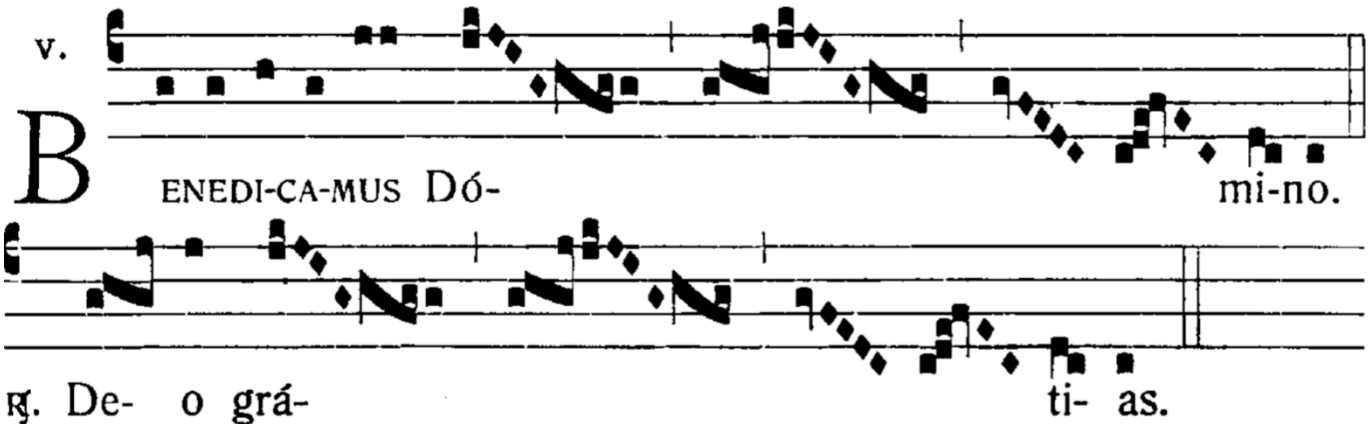


CONCLUSION DES VEPRES

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum spíritu tuo.**

℣. *Le Seigneur soit avec vous.*
℟. *Et avec votre esprit.*

Les chantres :



℣. *Bénissons le Seigneur.* ℟. *Rendons grâces à Dieu.*

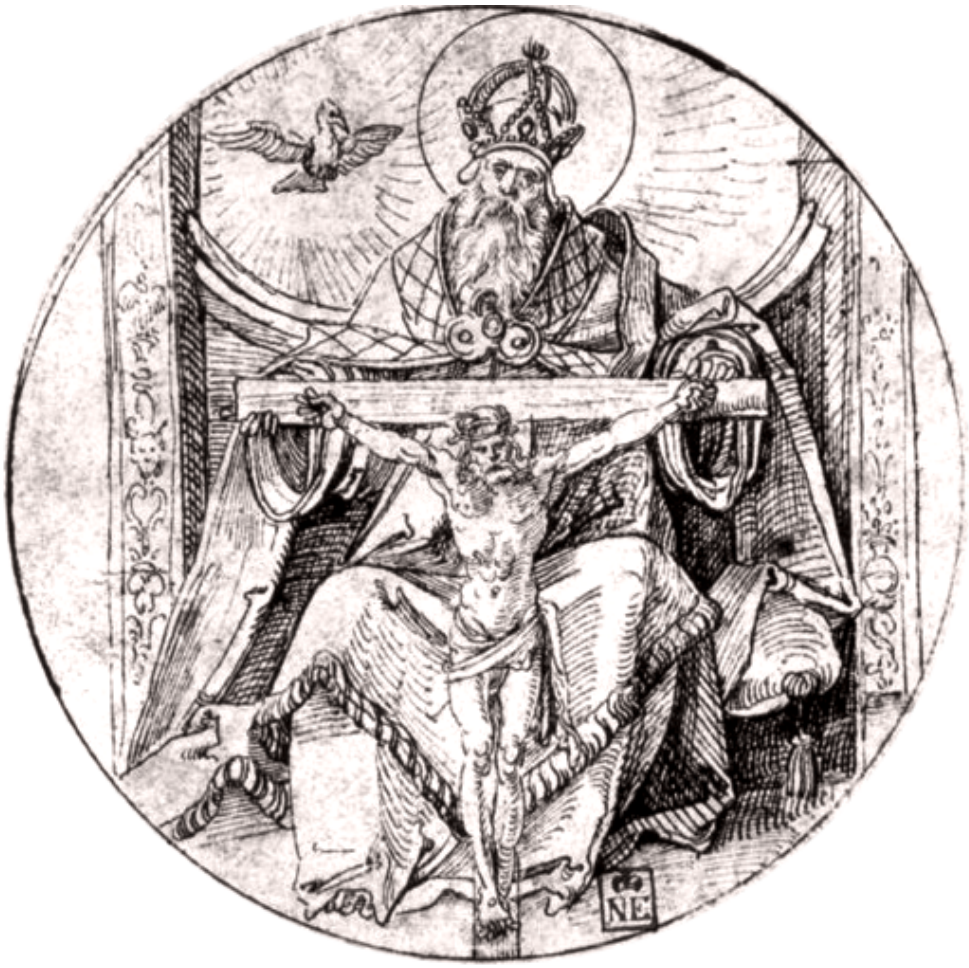
L'officiant conclut sur un ton très grave

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. **Amen.**

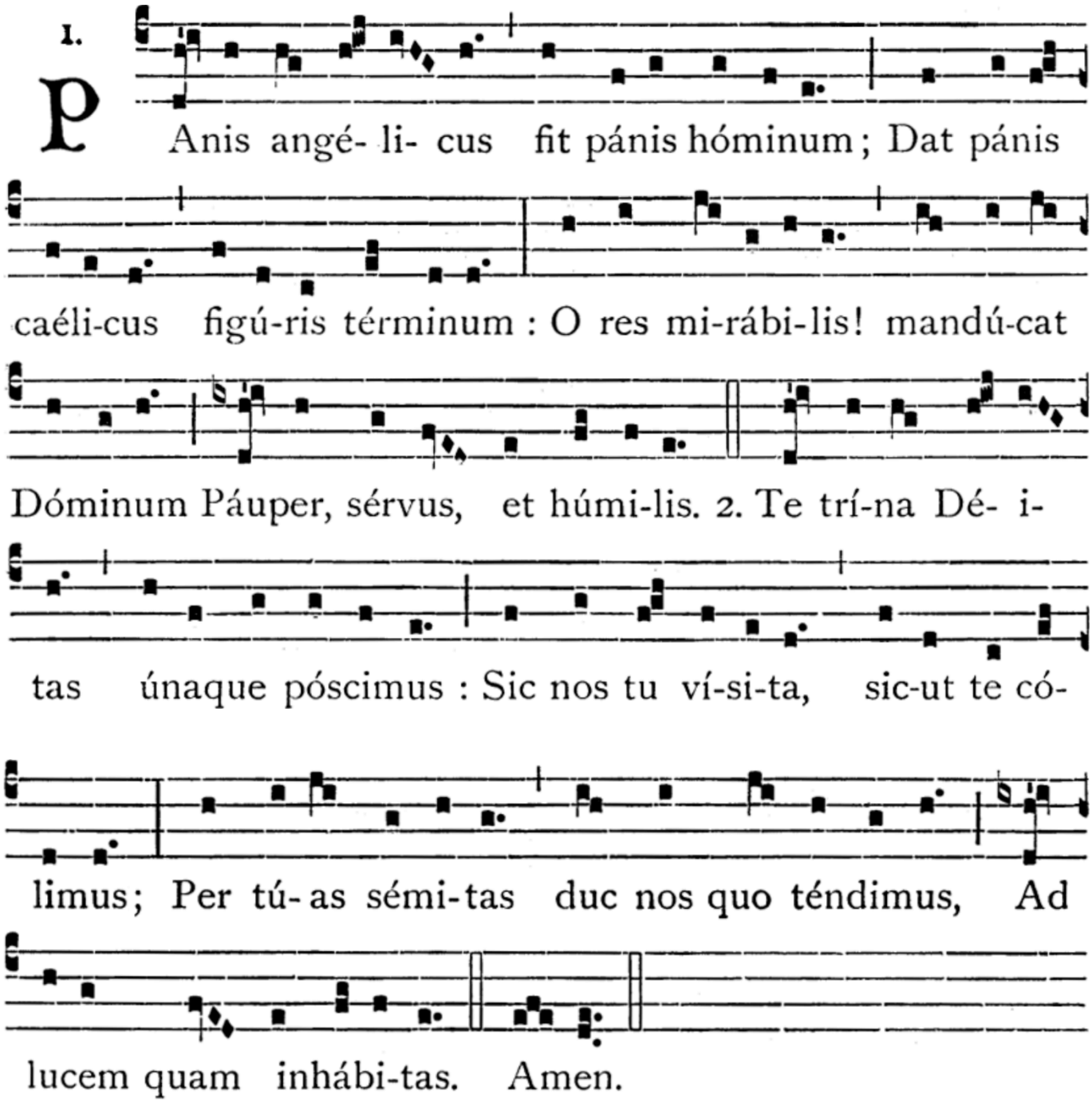
℣. *Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.*

℟. *Amen.*



AU SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT

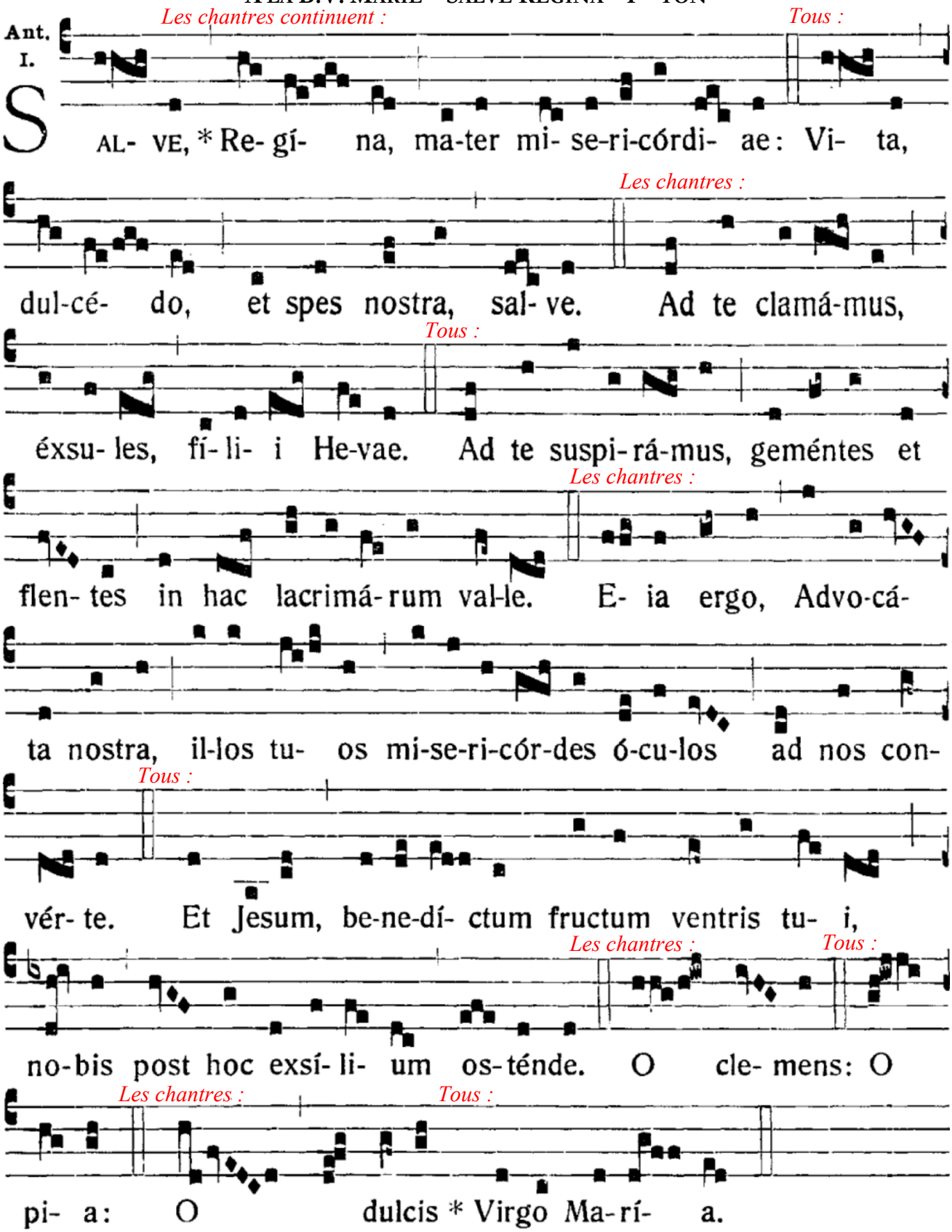
MOTET D'EXPOSITION – PANIS ANGELICVS – IER TON



Le pain des Anges devient le pain des hommes;
le pain descendu du ciel achève et réalise les figures de l'ancienne loi.
O merveille ! Le Seigneur se fait la nourriture de son pauvre et misérable serviteur.

O Dieu unique et trine, nous vous en prions,
répondez par votre visite aux hommages de vos fidèles:
par vos sentiers conduisez-nous là où nous tendons, à la lumière que vous habitez.

A LA B.V. MARIE – SALVE REGINA – IER TON



Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde, notre vie, notre douceur, et notre espérance, salut.
Vers vous nous élevons nos cris, pauvres exilés, malheureux enfants d'Eve.
Vers vous nous soupirons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes.
De grâce donc, ô notre Avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux.
Et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles.
Ô clémente, ô miséricordieuse, ô douce Vierge Marie.

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei **Gé**-*nitrix*.
℟. **Ut digni efficiamur promissionibus Chris-*ti*.**

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum effici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte, præpa-**rás**-ti : † da, ut, cujus commemoratió-*ne læ*-**tá**-mur, * ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua líbe-**ré**-mur.

Per eúmdem Christum Dóminum **nos**-*trum*.

℟. **Amen.**

℣. *Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.*
℟. *Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.*

Prions.

Dieu tout-puissant & éternel, qui avez préparé le corps & l'âme de la glorieuse Vierge & Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit ; faites que, par la prière maternelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent & de la mort éternelle.

Par le même Christ notre Seigneur.

℟. *Amen.*

PRIERE A SAINT JOSEPH

Nous recourons à vous dans notre tribulation, ô bienheureux Joseph : et, après avoir imploré le secours de votre sainte Epouse, nous sollicitons aussi avec confiance votre patronage. Par l'affection qui vous a uni à la Vierge Immaculée, Mère de Dieu, par l'amour paternel, dont vous avez entouré l'Enfant-Jésus, nous vous supplions de regarder avec bonté l'héritage que Jésus-Christ a conquis au prix de son sang, et de nous assister de votre puissance et de votre secours, dans nos besoins.

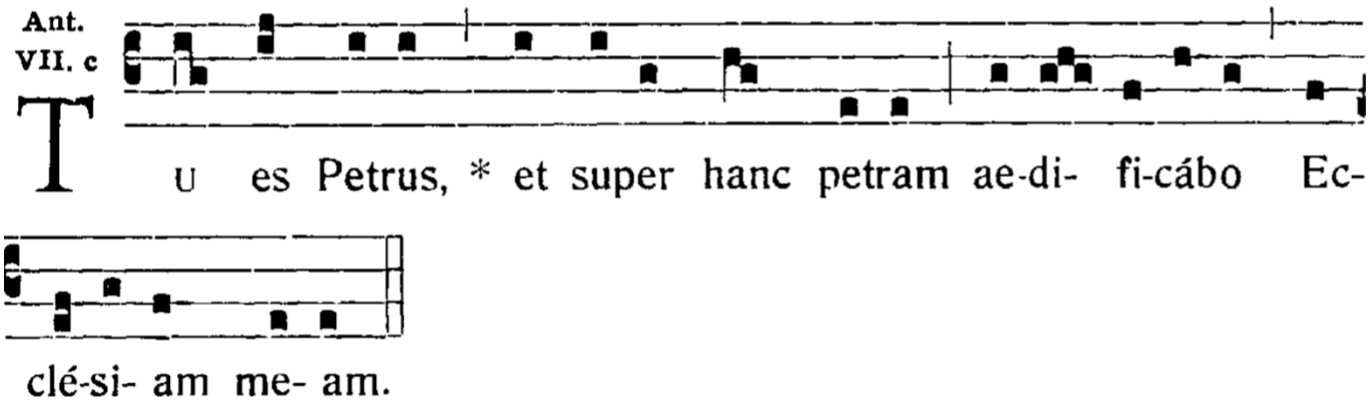
Protégez, ô très sage gardien de la divine Famille, la race élue de Jésus-Christ. Préservez-nous, ô Père très aimant, de toute souillure d'erreur et de corruption, soyez-nous favorable, ô notre très puissant libérateur.

Du haut du ciel, assistez-nous dans le combat que nous livrons à la puissance des Ténèbres ; et de même que vous avez arraché autrefois l'Enfant-Jésus au péril de la mort, défendez aujourd'hui la Sainte Eglise de Dieu des embûches de l'Ennemi et de toute adversité.

Couvrez chacun de nous de votre perpétuelle protection, afin que, à votre exemple, et soutenus par votre secours, nous puissions vivre saintement, pieusement mourir, et obtenir la béatitude éternelle.

℟. **Ainsi soit-il.**

PRIERE POUR NOTRE SAINT PERE LE PAPE



Tu es Pierre, & sur cette pierre j'édifierai mon Eglise.

℣. Constítuit eum dóminum domus su-*æ*.
℟. **Et principem omnis possessionis su-*æ*.**

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nostro Fran-**cís**-*co*, † et dírige eum secúndum tuam cleméntiam in viam

℣. *Vous l'avez établi comme maître de sa maison.*
℟. *Et prince de toutes ses possessions.*

Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre serviteur, notre Pontife François, et daignez le conduire selon votre clémence dans la voie du salut

salú-*tis æ*-**tér**-næ ; * ut, te donánte, tibi plácita cúpiat et tota virtúte per-**fí**-*ciat*.

éternel, afin que, par votre grâce, il cherche tout ce qui vous plaît et l'accomplisse de tout son pouvoir.

Per Christum Dóminum **nos**-*trum*.

Par le Christ notre Seigneur.

℟. **Amen.**

A LA BENEDICTION

Tantum ergo sacramentum
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Un si auguste sacrement
Adorons-le front contre terre
Et que l'ancienne alliance
Fasse place au rite nouveau.
Que la foi supplée
A la faiblesse de nos sens.

Genitori genitoque
Laus et jubilatio.
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

Au Père et au Fils
Soit Louange et jubilation,
Salut, honneur, puissance
Et bénédiction;
A Celui qui procède de l'un et de l'autre
Soit égale louange. Amen.

℣. Panem de cœlo præstitísti **e**-*is*.
℟. **Omne delectaméntum in se ha-bén-*tem*.**

℣. *Vous leur avez donné un pain céleste.*
℟. *Qui renferme en lui toute béatitude.*

Orémus.

Prions.

DEVS, qui nobis sub Sacraménto mirabíli passiónis tuæ memóriam reli-**quís**-*ti* : † tríbue, quæsumus, ita nos Córporis et Sánguinis tui sacra mystéria *ve-ne*-**rá**-ri ; * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter senti-**á**-mus.

Dieu, qui nous a conservé le souvenir de votre passion et de votre mort, en établissant un Sacrement admirable : faites que par une vénération profonde pour le Mystère sacré de votre Corps & de votre Sang, nous éprouvions sans cesse le fruit de la rédemption que vous avez opérée.

Qui vivis et regnas in sæcula sæcu-**ló**-*rum*.

Vous qui vivez & régnez dans les siècles des siècles.

℟. **Amen.**

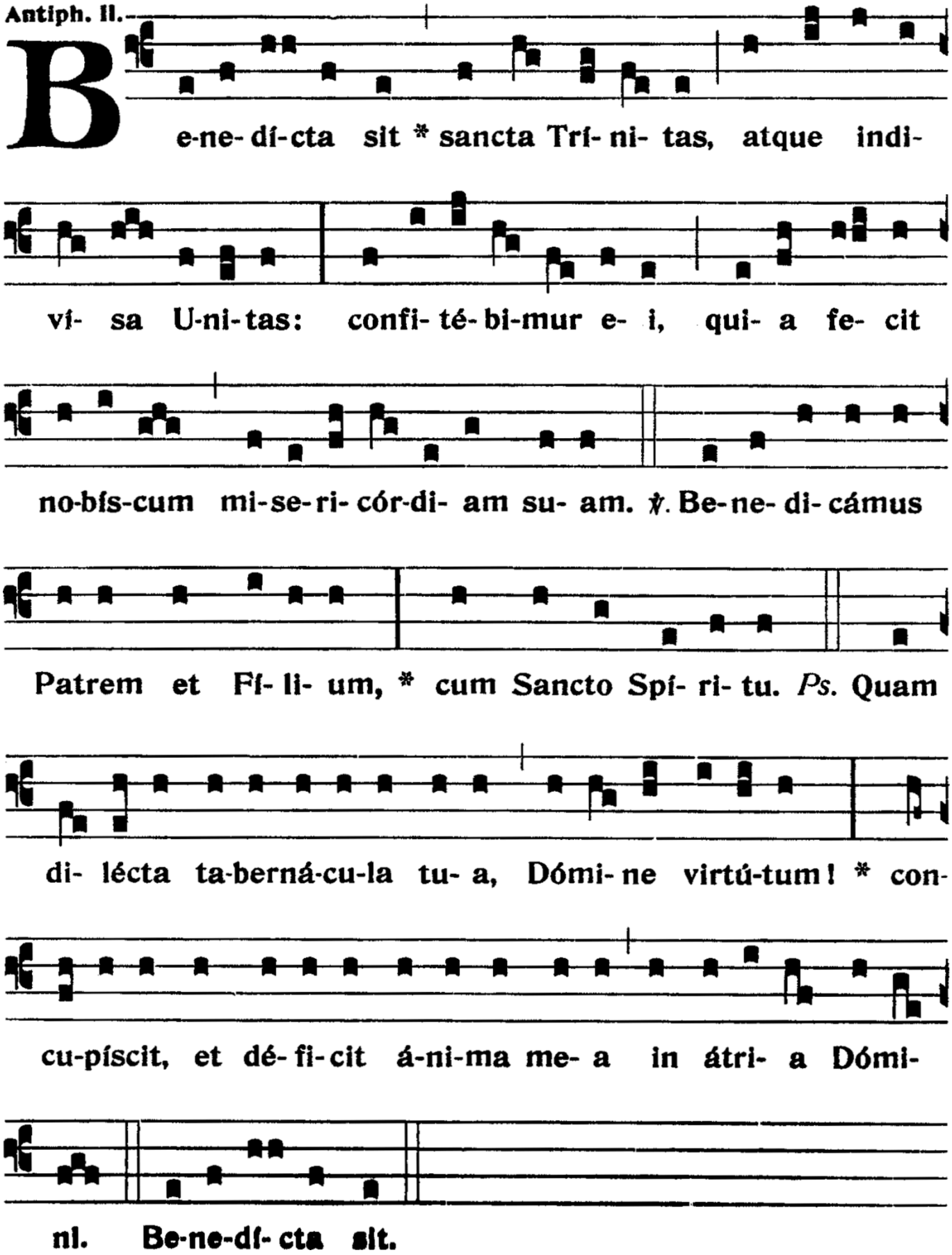
℟. *Amen.*

BENEDICTION DU TRES-SAINT SACREMENT

LOUANGES DIVINES EN REPARATION DES BLASPHEMES

Dieu soit béni ! Béni soit son saint Nom ! Béni soit Jésus-Christ vrai Dieu et vrai Homme ! Béni soit le Nom de Jésus ! Béni soit son Sacré-Cœur ! Béni soit son très précieux Sang ! Béni soit Jésus au Très-Saint Sacrement de l'Autel ! Béni soit l'Esprit Saint Consolateur !
Bénie soit l'Auguste Mère de Dieu, la Très Sainte Vierge Marie ! Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception ! Bénie soit sa glorieuse Assomption ! Béni soit le Nom de Marie, Vierge et Mère ! Béni soit saint Joseph son très chaste Époux ! Béni soit Dieu dans ses Anges et dans ses Saints !
Mon Dieu, donnez-nous des prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous de saints prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous beaucoup de saints prêtres !

CHANT FINAL D'ACTIONS DE GRACES



Bénie soit la sainte Trinité et l'indivise Unité : confessons-la, car elle a exercé envers nous sa miséricorde. – ℣. Bénissons le Père & le Fils, avec le Saint-Esprit – Ps. Combien sont admirables vos tabernacles, Seigneur des Armées ! mon âme aspire & défaille dans les parvis du Seigneur.